

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 39 (1913)  
**Heft:** 20

**Artikel:** Der König von Spanien verlieh Poincaré den Orden vom goldenen Vliess  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-445556>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bern

Smischen der Liebe und dem Haß  
Slogen die Pfeile wie Sünken —  
Saß die Freundschaft an dem Saß,  
Bis sie beide betrunken.

Doch zu Nacht, im dunklen Gelaß  
Klang Kumoren und Pochen,  
Hatte die Liebe, hatte der Haß  
Stumm die Freundschaft erstochen...

Sapfte der Liebe, tränkte den Haß,  
Streichelte leise die Seelen:  
„Kinder, macht mir doch den Spaß,  
Guch im Kaufsch zu vermählen!“

Sogen im Lichte der Frühe, das  
Blutig beschien ihre Degen,  
Neuer Liebe und neuem Haß  
Kampfsgerüstet entgegen...

„Topp!“ sprach drauf der teuflische Haß,  
„Keine Minute verloren!“  
Sog der Liebe im trauten Gelaß  
Keck das Sell über die Ohren.

Carl Friedrich Wiegand

### Kinematographen-Programm

Ein „Meisterstück der Kinokunst“,  
Ein „Drama in drei Akten“  
Ward uns im Kinema vorgeführt —  
Wie uns die „Szenen“ packten!

Noch lief den Rücken uns hinab  
Der Kolportage-Schauer,  
So kam ein „Pariser Sittenbild“  
Von zwanzig Minuten Dauer.

Dann ward eine „Humoreske“ gespielt,  
„Der Klapperstorch“ geheißt,  
Das war ein „Schlager“, der tat beinah'  
Das Sprechfell uns zerreißt.

Noch lachten wir uns den Buckel krümm,  
Jedoch wir hatten Chance,  
Denn es folgte ein „Detektiv-Roman“  
Und zwar „aus der Haute-Sinance.“

Wie das uns auf die Nerven schlug!  
Noch meinten wir Rührungstränen,  
Da gab es hurtig ein „Luftspielstück“:  
„Die Frau mit den goldenen Zähnen“.

Und wieder war im dunklen Raum  
Das Gelächter noch nicht vergangen,  
So folgte ein „Drama aus Wild-Weiß“  
Voller Spannung und Angst und Bangen.

Auch gab es noch ein „Lebensbild“,  
Geheißt „Der goldene Regen“,  
Während und lustig und traurig zugleich,  
So recht, das Gemüt zu bewegen.

Das Beste aber kam erst zulezt,  
Denn so was sich heute erlaubt man:  
Bis zur Unkenntlichkeit verhunzt  
„Ein Drama von Gerhart Hauptmann.“

Und noch ein Stück ward aufgeführt,  
Dessen Titel war nirgends zu lesen,  
Die richtige Bezeichnung wäre dafür  
„Die Schaffschur im Kintopp“ gewesen.

—11—11

### Aus dem „Göttinger Tageblatt“

(No. 77; 3. IV. 1913)

Er machte Miene sie zu umarmen, und seine Augen  
blickten begehrlig auf den roten Mund, der da so  
lockend aus dem zarten Anliß leuchtete. (Sorsf. folgt.)

### Wahre Kunst

Adorée Villang, die auch in Zürich als Nackt-  
tänzerin aufgetreten ist, wurde in Paris zu 200 Fr.  
Geldbuße verurteilt.

Das war ein Breßen für die reichen Schlecker,  
Als die Villang im Belleoüe nackt tanzte;  
Als man, um jedem Vornurfs zu begegnen,  
Sich mutig hinter das Wort „Kunst“ verschanzte.  
Swar nannte der Philister offen, ehrlich  
Das Kind beim richtigen Namen: Schweinerei;  
Doch unsere Snobs und Trottel schwooren:  
„Ja, das ist Kunst!“ Und blieben auch dabei.  
Wie hat man später weidlich sich entrüßelt,  
Als man in München kurzerhand und grob  
Was unbedecket-dürre Ungarweibchen  
Nach kaum drei Tagen aus dem Lande schob!  
Doch horchet: Aus Paris — dem Sündenbabel —  
Die nette Blättermeldung ich empfang',  
Daß dort man die Villang jetzt verknappte  
Zu zahlen blanke zweimal hundert Francs.  
Swar ist man spröde dort noch nie gewesen;  
Doch weiß man, es ist zweierlei:  
Die wahre Kunst, die hohe, schöne, hehre,  
Und die brutale Schweinerei!

Inspektor

### Die Kopfrechnung

Kaum vierundzwanzig Stunden vor seinem Tode  
machte Onkel Theodor den beiden Nissen, die ihn  
zu beerben bereit waren, die Eröffnung, daß er  
keineswegs der reiche Mann sei, für den sie ihn  
vielleicht gehalten hätten! Das war allerdings eine  
bittere Enttäuschung, denn Onkel Theodor hatte von  
jeher durch den behaglichen Luxus in seiner Lebens-  
führung und überdies durch seine außergewöhnliche  
Körperlänge ganz ansehnliche Erwartungen erweckt.  
Er maß nämlich 187 cm. Man wußte das aus  
seinem eigenen Munde. Wie sie ihn noch als Kinder  
umspielten, hatte er nicht selten zu ihnen gesagt: „Ja,  
ja, wenn ihr erst mal meine 187 cm habt...“ und  
erst neulich tat er die Aeußerung: „Meine 187 cm  
werden mir nachgerade un bequem.“

Nun war er tot, und seine Reichtümer entsprachen  
den 187 cm ganz und gar nicht. Eugen, als der  
ältere, übernahm mißmutig als traurig die ver-  
schiedenen Beforgungen, die ein Todesfall vorschreibt.  
Er machte im Stadthaus die Meldung vom Ableben  
und gab dem kühl und höflich fragenden Beamten  
genaue Auskunft über Onkel Theodors Alter, Zivil-  
stand und sonstige Lebensumstände. Zuletzt und un-  
gefragt fügte er hinzu: „Seine Körperlänge betrug  
187 cm.“ Der kühle Beamte lächelte unhöflich und  
belehrt ihn, daß dies hier absolut nicht in Betracht  
käme.

Schlecht gelaunt verließ Eugen das Stadthaus  
und suchte das nächstgelegene Sargmagazin auf.  
In Hand eines illustrierten Prospektes entschied er  
sich für einen Sarg von mäßig luxuriöser Ausstattung.  
„Wir werden sofort unsern Schreiner hinüberschicken,  
wegen des Maßes,“ sagte der Geschäftsinhaber.  
Eugen freute sich, dem Manne vorschreiben zu können:  
„Ersparen Sie sich den Gang, der Tote mißt 187 cm.“  
— „Ein Meter 87! Täuschen Sie sich nicht, mein  
Herr?“ — „Durchaus nicht!“ — „Pardon,“ sagte  
der Sarghändler mit jener gerichtigen Miene, die  
ein Kaufmann bei einer ungewöhnlichen Transaktion  
aufsetzt, „in diesem Salle müssen wir allerdings eine  
Preiserhöhung eintreten lassen, Sie werden be-  
greifen —“ und er erklärte sachmännisch, um wie  
viele kostspieliger die Anfertigung eines Sarges aus-  
falle, sobald die üblichen Maße überschritten würden.  
„Der Zuschlag dürfte 10–15 Prozent betragen; die  
spezifizierte Saktura wird Ihnen mit der Lieferung  
zugehen.“ — Eugen überlegte einen Moment, ob er  
den Zuschlag, der voraussichtlich 20 Prozent aus-  
machen werde, durch die Bestellung einer etwas be-  
scheideneren Sargsorte wieder einbringen sollte. Er  
fand jedoch, es komme nun auf eine Enttäuschung  
mehr oder weniger nicht an.

Noch mußte er aufs Tagblatt-Bureau, wegen der  
Todesanzeige. Er überreichte sein ziemlich knapp  
abgefaßtes Schriftstück. Der Angestellte überschaute  
es mit sachkundigen Blicken und korrigierte oder er-  
gänzte eigenmächtig zwei Satzzeichen; dann hantierte  
er mit einem beinernen Zentimeterstäbchen.

„Wie berechnen Sie das?“ fragte Eugen. — „90  
Kappen per Zentimeter.“ Sofort legten sich über  
Eugens Stirne ein paar Salten als Begleiterscheinung  
einer unangenehmen Kopfrechnung.

„10 Sr. 80,“ sagte der Mann am Schalter. Eugens  
Stirne glättete sich unverzüglich, denn er hatte er-  
kannt, daß er von seiner Multiplikation (187 × 90)  
absehen könne. Es war die erste und einzige ange-  
nehme Ueberraschung, die Onkel Theodors Tod ihm  
bereitete.

A. W. G.

### Heil dir Helvetia!

S'Chaug-de-fonds händ im Gemeindratiez  
D'Sosi d' Uebermacht.  
Und als ersti Feldetat,  
Händs-es fertig bracht,  
De Kredit z'overweigere  
Sür's Kadetecorps,  
Und me fräget sich worum?  
's chunt eim g'spässig vor.  
Aber will s' am Rueder sind  
Und nüt z'fürche händ,  
Säggeds-es grad unschiniert,  
Was si demit wänd,  
Dür 's Kadetewäse wird,  
Das händs bald entdeckt,  
I de junge Schwözzere,  
D' Helmetlebi g'weckt,  
Und das ist e groözi G'fahr  
Sür de Sozjstand,  
Wo ja 's Wort gilt: „Nieder mit  
Gott und Vaterland!“  
Ißch-es nüd e Spott und Schand  
Derig B'hörde z'ha?  
Tue de Chinde d'Uge-n-u-f,  
Srau Helvetia!

's Süri-Ceuli

### Zwiel der Geschichte!

Heiratsvermittler: . . . Und merken Sie sich's:  
Bräulein Julie ist vom Adell! Sie ist freilich nicht  
mehr heutig, aber es ist eine glänzende Partie,  
reich an historischen Erinnerungen . . .  
Heiratslustiger: Was? Eine alte Ruine sollte  
ich heiraten? 21.

### Der König von Spanien verlieh Poincaré den Orden vom goldenen Vlies

Dä Sunfeli hät dem Poincaré  
Es Glänggerli ame-ne Bändeli g'geh.  
Jes ist er halt glücklich, de Herr Pressidant,  
Und wänn er de Sunfi au nonig lang känni,  
So ist er voll Amour und Amitie,  
De Sunfeli hät-em es Glänggerli g'geh!

Zinneli 2313ig

### Der sparsame Onkel und die dankbaren Erben

Ein Jöyll aus dem Elsaß

Es war ein Trüpplein Erben,  
Ein fein Kollegium,  
Ihr Onkel schied von hinnen,  
Und das war gar nicht dumm.  
Der Onkel sparte im Leben  
Gold, Silber und mancherlei,  
Drum fangen seine Erben:  
Bivallera, juhe!

Der Onkel ward beerdigt,  
Man saß beim Trauerfraß,  
Wobei man 80 Kilos  
Vom Fleisch des Kindes aß,  
Und 50 Pfündlein Kalbfleisch  
Verschwanden nebenbei,  
Sowie ein Berg von Würsten —  
Bivallera, juhe!

Man trank, den Durst zu stillen,  
Kund hundert Liter Wein,  
Drauf schwang die ganze Sippe  
Im Tanz das Trauerbein.  
Wärst du, o guter Onkel,  
Geschlichen leis herbei,  
Hätst du wohl mit gejodelt:  
Bivallera, juhe!

22.